

# Amtliche Anzeigen

für Deutsch-Ostafrika.

Beilage der Deutsch-Ostafrikanischen Zeitung

XII. Jahrgang.

Daressalam, 21. Mai 1911

No 22.

**Inhalt:** Einfuhrverbot. — Distriktskommissar in Mombo. — Bösartiges Katarrhaleber in Usmao. — Küstenfieber in Langenburg. — Personalnachrichten. —

## Verfügung.

Auf Grund des § 15 des Schutzgebietgesetzes (Reichs-Gesetz-Blatt 1900, Seite 813) in Verbindung mit § 5 Verfügung des Reichskanzlers vom 27. September 1903 (Kolonial-Blatt Seite 509) wird die Einfuhr von Rindern, Schafen, Ziegen, Pferden, Eseln, Maultieren, Mauleseln, Wasserbüffeln, Kamelen, Schweinen, Hunden und Katzen aus Vorderindien, Mauritius und dem Sultanat Zanzibar verboten.

Zwiderhandlungen gegen diese Verfügung werden mit Geldstrafen bis zu 600 Rupien oder mit Haft bis zu 1 Monat sowie mit Einziehung der eingeführten Tiere bestraft.

Daressalam, den 17. Mai 1911.

Der Kaiserliche Gouverneur

Freiherr von Rechenberg

J. No. 7296. V.

## Bekanntmachung.

Der Distriktskommissar Häuser ist anstelle des am 29. v Monats auf Heimatsurlaub fahrenden Distriktskommissar Zenneke mit der Wahrnehmung der Distriktskommissargeschäfte im Bezirk Wilhelmstal beauftragt.

Häuser hat sich mit dem am 1. Mai dieses Jahres von hier fahrenden Deutsch-Ostafrika-Linien-Dampfer dorthin begeben.

Sein Dienstsitz ist Mombo.

Daressalam, den 19. Mai 1911.

Der Kaiserliche Gouverneur

Freiherr von Rechenberg.

J. No. P. 1102.

## Bekanntmachung.

In der Landschaft Usmao (Bezirk Muansa) ist das bösartige Katarrhaleber der Rinder ausgebrochen.

Die Landschaft ist auf Grund der Verordnung betreffend die Bekämpfung der Tierseuchen vom 27. Februar 1909 (Amtlich. Anzeiger Nr. 6) und der dazu erlassenen Bekanntmachung vom 6. März 1911 (Amtlicher Anzeiger Nr. 12) gegen Zu- und Abtrieb der Rinder gesperrt worden.

Daressalam, den 12. Mai 1911

Der Kaiserliche Gouverneur

Freiherr von Rechenberg

J. No. 9093. V.

## Bekanntmachung.

Zu der Bekanntmachung vom 24. Juni 1909 J. Nr. 10222 (Amtlicher Anzeiger Nr. 21) betreffend Sperre der mit Küstenfieber verseuchten Gebiete im Bezirk Langenburg erlasse ich folgende Ergänzung:

„Die Grenzen des Gebietes B sind: Im Süden der 9. Breitengrad, im Westen der Grad 33 östlicher Länge, im Norden der Weg von Towero zum Einfluss

des Lupa in den Siro und der Siro aufwärts bis zu seiner Quelle, im Osten der Grad 33<sup>00</sup> östlicher Länge.“

Daressalam, den 17. Mai 1911

Der Kaiserliche Gouverneur

Freiherr von Rechenberg

J. No. 8370. V.

## Personalnachrichten des Gouvernements.

Eingetroffen von Heimatsurlaub bezw. neu: Am 23. April 1911 in Daressalam mit Reichspostdampfer „König“: Lehrer Jiskensmeier der Regierungsschule in Daressalam überwiesen; am 27. April 1911 in Tanga mit Reichspostdampfer „Prinzessin“ Landmesser Selke zum Vermessungsbureau daselbst, weitergereist am 19. Mai 1911 nach Daressalam zur Uebernahme des Vermessungsbureaus Daressalam; kommissarischer Sekretär Rottenkolber, dem Bezirksamt in Tanga überwiesen; Kanzleihilfe Poppe, weitergereist nach Ruanda und der Residentur für Ruanda überwiesen am 3. Mai 1911 über Mombasa; Landwirt Balkenhol, dem Bezirksamt Muansa überwiesen, weitergereist am 3. Mai 1911 über Mombasa; am 29. April 1911 in Daressalam: Direktionsrat Schmid, mit der Leitung des Finanz-, Zoll- und Handelsreferats beauftragt; Hauptzollamtsvorsteher Fischer, dem Zollreferat überwiesen; Siess mit der Leitung des Hauptzollamtes Daressalam beauftragt; Techniker II. Klasse Baldamus, dem Eisenbahnkommissariat; Katasterzeichner Wilm s, dem Vermessungsbureau Daressalam, Kanzleihilfen Trümpelmann dem Bezirksamt Morogoro überwiesen, weitergereist am 1. Mai 1911; Pfister dem Bezirksamt Bagamoyo überwiesen, weitergereist am 30. April 1911; Haug, dem Gouvernementskrankenhaus hieselbst; Schlosser Weigoldt dem Kommando der Flottille überwiesen, am 18. Mai 1911 in Tanga mit Reichspostdampfer „Feldmarschall“: Polizeiwachtmeister Weckauf dem Bezirksamt Moschi überwiesen; am 19. Mai 1911 in Daressalam: Regierungsbaumeister Dau dem Baureferat; kommissarischer Regierungstierarzt Münchgesang dem Medizinreferat; Sekretäre Peters der Bergbehörde und dem Verwaltungsreferat, Klunze dem Obergericht, kommissarischer Sekretär Krimling dem Finanzreferat; Eisenbahnsekretär Herrgott dem Eisenbahnreferat; Geheimer Sekretariatsassistent Ehrath dem Bezirksgericht Daressalam; Bohrtechniker Brenneck e dem Baureferat überwiesen. Sekretär Merle, weitergereist zur Bezirksneubestelle Bismarckburg.

Abgereist mit Heimatsurlaub bezw. heimgereist: Ab Daressalam am 26. April 1911 mit Gouvernementsdampfer zum Anschluss an den am 27. April von Zanzibar abgegangenen Dampfer der Messageries Maritimes: Förster Simon; ab Tanga am 27. April 1911 mit Gouvernementsdampfer zum Anschluss an den am 28. April 1911 von Mombasa abgegangenen Dampfer der Messageries Maritimes: Zollhilfsbeamter Bader. Am 1. Mai 1911 ab Daressalam

mit Reichspostdampfer „König“; Regierungsrat und Referent Dr. Humann, Kolonialeleve Dr. Karstedt, Sekretär Schön; am 3. Mai 1911 ab Tanga: Abteilungsingenieur Eisenmayer, Sekretär Krepp, Katasterzeichner Dannert; am 4. Mai 1911 ab Kilindini: Zollamtsassistent II. Klasse Püstow; am 7. Mai ab Daressalam mit Reichspostdampfer „Adolph Woermann“, geprüfter Lehramtskandidat der Landwirtschaft Reiter, Gerichtsassessor Dr. Reuss, Hauptzollamtsvorsteher Zahn, Sekretär Treuge, Distriktskommissar Siegel, Techniker II. Klasse Schröder, Maschinist Kladeck; ab Tanga am 8. Mai 1911: Techniker I. Klasse Kroymann; ab Kilindini am 8. Mai 1911: Polizeiwachtmeister Pursche.

Versetzt: Polizeiwachtmeister Huerster vom Bezirksamt Tabora zum Bezirksamt Udjidji, abmarschiert am 26. April 1911; Regierungsassessor Dr. Kaempfe vom Bezirksamt Moschi zum Gouvernement, eingetroffen am 23. April 1911; Sekretär Mathis vom Finanzreferat zum Bezirksamt Udjidji, abgereist am 28. April 1911, Distriktskommissar Häuser von Mohoro nach Mombo zur Uebernahme der Distriktskommissargeschäfte daselbst, abgereist von Salale am 24. April über Daressalam, Polizeiwachtmeister Benker von der Polizei-Inspektion zum Bezirksamt Lindi, abgereist am 29. April; Techniker II. Klasse Forchmann von den Vorarbeiten zur Verbesserung der Stammstrecke Daressalam-Morogoro zum Bureau des Eisenbahnreferats ab 15. April; Polizeiwachtmeister Hofmann von der Polizei-Inspektion Daressalam zum Bezirksamt Pangani, abgereist am 1. Mai 1911; Gerichtsassessor Dr. Radlauer ab 29. April 1911 zum Bezirksgericht in Daressalam als ausserordentlicher Vertreter des Bezirksrichters Knaake für die Dauer dessen Erkrankung; Regierungsbaumeister Lieb und Techniker Lehmann vom Baureferat Daressalam nach Tanga zur Uebernahme der Geschäfte der Aufsicht über die Hafenanlagen daselbst, abgereist am 1. April 1911; Techniker I. Klasse Seiler von Daressalam nach Tanga zur Uebernahme der Leitung des Strassenbaues Mkomasi-Same, abgereist am 22. April 1911; Gerichtsassessor Weilemann vom Gouvernement zum Bezirksgericht Tanga, abgereist am 7. Mai 1911; kommissarischer Zollsekretär Volkwein von der Zollinspektion Daressalam nach Lindi zur Uebernahme des Hauptzollamtes daselbst, abgereist am 6. Mai 1911.

Eingestellt: Bootsmann Henningsen beim Kommando der Flottille am 1. April 1911; Kanzleihilfe Koch für die Regierungs-Schule in Tanga am 7. Mai 1911, abgereist am gleichen Tage; landwirtschaftlicher Gehilfe Ladeburg für die Gouvernements-Baumwollstation Mpanganya am 11. Mai 1911, abmarschiert dorthin am 12. Mai 1911 über Land; Aufseher der Quarantäne-Station Daressalam, Buschendorf am 15. April 1911; Schlosser Czowalla bei der Kaiserl. Flottille am 4. April 1911.

Verstorben: Polizeiwachtmeister Requadt am 25. April 1911.

Ausgeschieden: Regierungsbaumeister Mende mit Ablauf des 30. April 1911; Forsthilfsbeamter Vogl mit Ablauf des 30. April 1911; Kanzleihilfe Ohle mit Ablauf des 30. April 1911; Polizeiwachtmeister Schubert mit Ablauf des 15. März 1911; Regierungsbaumeister Walther ist nicht mit Ablauf des 31. Dezember 1910 sondern mit Ablauf des 3. März 1911 ausgeschieden.

Ernannt: Vollziehungsbeamter Fritz zum Assistenten II. Klasse mit Wirkung vom 1. April 1910.

#### Kaiserliche Schutztruppe.

Eingetroffen: Hauptmann Paschen, Oberleutnant Ruff, Stabsarzt Dr. Neubert, Oberarzt Dr. Weck, Unterzahlmeister Grunow, Vizefeldwebel Schulz, überz. San.-Feldwebel Jehle, San. Vizefeldwebel Lange, Meyer von Heimatsurlaub, Hauptmann Reinhard, Leutnant Müller, Oberfeuerwerker Käuffert, Feuerwerker Stache, kom. Waffenmeister Freitag, Vizefeldwebel Puttrawfky, Sergeanten Preetz, Jendrzewski, Unteroffizier Heidtmann, Sanitäts-Unteroffiziere Hindorf, Baumgardt und Müller neu von Deutschland,

Oberleutnant Ritter u. Edler Herr v. Berger von Indien.

Benlaubt: Hauptmann v. Stuemmer, Stabsarzt Dr. Ahlborn, Oberarzt Dr. Lurz, Feldwebel Pestrup, San.-Sergeanten Knaak und Kemmer.

Versetzt, kommandiert, ernannt: Hauptmann Reinhard zum Führer der 10. Kompagnie in Daressalam, Hauptmann v. Langen-Steinkeller, Daressalam, als Resident von Urundi nach Usumbura, Hauptmann Paschen als Führer zur 6. Kompagnie nach Udjidji und gleichzeitig mit der Verwaltung des dortigen Bezirksamtes beauftragt, Oberleutnant Bock v. Wülfigen, Udjidji, als Führer der Abteilung 6. Kompagnie nach Bismarckburg, Oberleutnant Ritter u. Edler Herr v. Berger zum Adjutanten des Herrn Gouverneurs, Oberleutnant v. Kornatzki, Lindi, zur 2. Kompagnie Iringa, Oberleutnant Schimmer, Bismarckburg, als Inspektionsoffizier zum Gouvernement (Polizei-Inspektion), Oberleutnant Schön vom Stabe als Führer der 3. Kompagnie nach Lindi, Oberleutnant Braunschweig von der 8. Kompagnie Tabora zur 9. Kompagnie Usumbura, Oberleutnant Wintgens von der 9. Kompagnie Usumbura zur 6. Kompagnie Udjidji, Oberleutnant Ruff zur 12. Kompagnie Mahenge, Oberleutnant Grosch, Udjidji, zur Abteilung 6. Kompagnie in Bismarckburg, Oberleutnant Arneht, bisher Adjutant des Herrn Gouverneurs, zur Maschinengewehr-Abteilung, Leutnant Diesener gemäss A. K. O. vom 20. 3. 12 zur Dienstleistung beim Gren.-Regt. 6. vom 20. 3. - 22. 4. 11, Leutnant Müller zum Rekruten-Depot, Stabsarzt Dr. Neubert als Stationsarzt nach Lindi, Oberarzt Dr. Petzoldt zur 14. Kompagnie Muansa (nicht wie im A. A. 16/11 angegeben als Stationsarzt nach Muansa), Unterzahlmeister Grunow zur 2. Kompagnie Iringa, Unterzahlmeister Williges, Kilimatinde, zur Intendantur nach Daressalam, Oberfeuerwerker Käuffert zum Gouvernement, Feuerwerker Stache zum Artillerie-Depot, Vizefeldwebel Müller, Lindi, krankheitshalber nach Daressalam, Vizefeldwebel Schulz zur 12. Kompagnie Mahenge, Sergeant Herbold, Kilimatinde krankheitshalber nach Daressalam, Sergeant Strube zur 8. Kompagnie Tabora, Sergeant Kaufmann von der 8. Kompagnie Tabora zur 6. Kompagnie Udjidji, Sergeant Preetz zur 4. Kompagnie Kilimatinde, Sergeant Jendrzewski zur 1. Kompagnie Aruscha, Unteroffizier Heidtmann zur 10. Kompagnie Daressalam, San. Vizefeldwebel Lange zum Bezirksamt Ssongea, San. Vizefeldwebel Schreiber, Tanga, zum Bezirksamt Kilimatinde, San. Sergeant Müller, Ssongea und San.-Unteroffizier Biernat, Daressalam zum Gouvernements-Krankenhaus Tanga, San. Sergeant Frensel, Kilossa, zur 13. Kompagnie Kondoa-Irangi, San.-Sergeant Path, Daressalam, zur Bezirksnebenstelle Kilossa, San.-Unteroffiziere Hindorf und Baumgardt zum Hospital für Farbige, kom. Waffenmeister Freitag zur Waffenmeisterei.

Zum Urlaubsantritt befohlen: Stabsärzte Dr. Wittrock, Jungels, Unterzahlmeister Stops, Feldwebel Küster, San.-Sergeant Rühle.

Ausgeschieden: Oberleutnant v. Puttkamer gemäss A. K. O. vom 20. 3. 11 am 7. 4. und mit dem 8. April 1911 im Inf.-Regt. Nr. 21 angestellt, Feldwebel Daubenspeck am 6. 5. 11, San.-Sergeant Schmidt am 28. 2. 11.

Befördert pp.: Vizefeldwebel Baummann am 7. 4. 11 zum Feldwebel, San.-Unteroffiziere Hindorf am 13. 3. 11 und Biernat von 14. 5. 11 zu San.-Sergeanten.

Vom 1. 4. 11 ab beziehen die etatsm. Schreiber: Vizefeldwebel Czechatka 4000 M Gehalt aus 2. 1. 1. San.-Sergeant Jedamzik 3600 M Gehalt aus 1. 1. 4. Sergeant Zimmermann und San.-Sergeant Geissler sind mit dem 1. 4. 11 zu etatsm. Schreibern ernannt worden. Gehaltsbezug je 3200 M vom gleichen Tage ab.

Verstorben: Vizefeldwebel Müller am 19. 5. 11 an Leberabscess im Gouvernements-Krankenhaus Daressalam.